



Concepto de calidad de la FIFA

para césped artificial

Guía para conseguir una
cancha de césped artificial
FIFA RECOMMENDED

FIFA

For the Game. For the World.

En los últimos años, el césped artificial se ha distinguido como la mejor alternativa al césped natural para jugar al fútbol. Gracias a las mejoras técnicas del producto, en la instalación y en el mantenimiento, el césped artificial cumple en la actualidad con los requisitos más exigentes. La FIFA garantiza y salvaguarda la máxima calidad de estas superficies mediante el concepto de calidad de la FIFA para césped artificial. Para ello, lo primordial no es solamente la calidad de la superficie artificial, sino todo el proceso de instalación. El sello de calidad "FIFA RECOMMENDED" se otorga a aquellos terrenos de juego instalados que cumplen toda la normativa, lo que garantiza la máxima calidad y que se juegue al fútbol con el máximo confort. Para más información, visiten **www.fifa.com/footballturf**.

A continuación encontrará una guía detallada que le servirá de ayuda a la hora de instalar una cancha FIFA RECOMMENDED. Esta guía no pretende en ningún caso suplir el asesoramiento profesional de un arquitecto o ingeniero. Los productores y licenciarios recomendados por la FIFA están a su entera disposición para asesorarle a la hora de escoger la mejor solución. Encontrará un listado con sus datos de contacto en **www.fifa.com/fpp**.



Ciudad deportiva del Ajax de Ámsterdam

1^{er} PASO

Composición del terreno

Para evaluar la idoneidad de un campo de césped artificial, se deben tener en consideración dos factores: la compatibilidad con la ubicación elegida y los requisitos de construcción. Asimismo, es igual de importante que las características del sustrato sean también compatibles, ya que cualquier superficie deportiva necesita de unos cimientos sólidos.

Excepto en los casos donde el estadio ya esté construido, recomendamos realizar los siguientes controles y, si fuera necesario, llevar a cabo un análisis estratificado del terreno.

Información general

- El solar en cuestión, ¿está abandonado? ¿habitado? ¿sin urbanizar?
- ¿Podría estar contaminado?
- ¿Hay conducciones de gas?

La topografía y otros factores

- ¿Qué tipos de estratos geológicos hay en el terreno?
- ¿Se trata de un pedregal o de un terreno de roca sólida?
- ¿Qué tipo de vegetación existe en el entorno?
- ¿Cuál es la topografía de la zona (p. ej. una cuenca o un promontorio).
- ¿Cuenta el solar con suministro eléctrico y de agua?
 - ¿Está urbanizado?
- ¿Cuál es la media de precipitaciones de la zona?

En el estadio

- ¿Dónde se localizan las bocas de entrada al terreno de juego y los vestuarios?
- ¿Qué distancia hay entre el terreno de juego y las gradas?

Si desea más información sobre la planificación de estadios, consulte el siguiente manual de la FIFA: Estadios de fútbol: recomendaciones técnicas y requisitos (disponible en: www.fifa.com/footballturf).

2^{er} PASO

Elegir el proveedor

Para instalar el terreno de juego de césped artificial con la calidad FIFA RECOMMENDED, podrá elegir entre un productor o un licenciario recomendado por la FIFA. La diferencia entre ambos estriba en que el productor recomendado cuenta con la experiencia necesaria en ingeniería civil, gerencia de proyectos y mantenimiento para instalar campos de fútbol de césped artificial de la mejor calidad; de ahí que pueda asumir la responsabilidad de contratista general. Valga como recomendación solicitar distintos presupuestos a fin de comparar productos y precios. Cuando contacte con el productor, deberá solicitar la siguiente información:

Descripción del producto (tendrá que haber superado las pruebas en laboratorio de la FIFA), que deberá incluir:

- descripción del proceso de instalación del producto (exposición del método);
- lista de referencias con el enumerado de los terrenos de juego que cuentan con este producto.

También recomendamos inspeccionar un terreno de juego ya instalado para probar el producto antes de hacer el encargo.

Si desea más información sobre los productores y licenciarios recomendados por la FIFA, consulte www.fifa.com/fpp y www.fifa.com/footballturf.



3^{er} PASO

Contrato y plan de ejecución

Elija una superficie de césped artificial FIFA RECOMMENDED 1 STAR o 2 STARS para disfrutar de la garantía

- Siempre que sea posible, negocie precios fijos en todas las ofertas.
- Tenga presentes los requisitos legales, especialmente la normativa de seguridad.
- Contrate con la suficiente antelación toda la cobertura de seguros necesaria.
- Todas las partes implicadas deberán convenir todos los pormenores y coordinarse para establecer unos plazos en la instalación.
- El terreno de césped artificial instalado deberá repercutir lo menos posible en su entorno ecológico.
- Todas las partes implicadas deberán emplear el mismo programa informático para la planificación de la instalación.
- Todas las partes implicadas participarán del mismo plan de acción para instalar el césped artificial.
- Establezca una normativa inequívoca en cuanto al reparto de responsabilidades en caso de producirse fallos durante la fase de instalación.
- Aclare con antelación la cobertura de la garantía en relación con las diversas tareas que se van a llevar a cabo, con la calidad y con el posterior mantenimiento del terreno de juego.

4^o PASO

Instalación y coste

La **fase de instalación** se puede dividir de forma somera en las siguientes cinco áreas:

- Cimentación/movimiento de tierras
- Drenaje
- Base portante (cubierta elástica, asfaltado, calefacción subterránea y sistema de riego)
- Colocación de la superficie sintética
- Instalación del mobiliario deportivo (porterías, banquillos, etc.).

En el **coste** total se habrá de incluir no solo la fase de instalación, sino también los costos de mantenimiento. Podrá servirse de esta guía cuando elabore el plan de instalación:

- Cimentación/movimiento de tierras
- Asfaltado
- Cubierta elástica (opcional)
- Calefacción subterránea (opcional)
- Sistema de riego (opcional)
- Césped sintético
- Mobiliario deportivo
- Equipo de mantenimiento
- Costos de funcionamiento y sustitución



Estadio del FC Zwolle

5º PASO

Entrega y certificación del terreno de juego de césped artificial

Elabore una lista con los puntos establecidos en el contrato y, en la inspección final de la instalación, compruebe que se han contemplado todos ellos. A fin de garantizar la calidad de la instalación, es de suma importancia conseguir una copia del certificado de la FIFA con el sello de calidad "FIFA RECOMMENDED". Es igualmente importante realizar los trabajos de mantenimiento de forma regular para mantener el terreno en buen estado durante mucho tiempo. En la siguiente dirección podrá descargarse unas directrices con los cuidados adecuados de los terrenos de césped artificial:

www.fifa.com/footballturf.

Además del cumplimiento de lo acordado por contrato, deberá garantizarse el cumplimiento de la normativa nacional e internacional de campos de fútbol, p. ej. el tamaño y la marcación. El mobiliario deportivo instalado deberá cumplir también con lo establecido en el reglamento de seguridad vigente. En el caso de partidos internacionales sobre terrenos de juego de césped artificial, se aplicarán las estipulaciones contenidas en las Reglas de Juego, mientras que en partidos de competiciones nacionales, será aplicable la normativa de la asociación miembro correspondiente.



Cancha de césped artificial del centro de educación secundaria Queenstown

Contacto:

Si desea conocer más detalles, contacte con los encargados del concepto de calidad de la FIFA para césped artificial en la siguiente dirección:

Fédération Internationale de Football Association
FIFA-Strasse 20 Apdo. postal CH 8044 Zúrich Suiza

E-Mail: football.turf@fifa.org Web: www.fifa.com/footballturf